Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 273

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 21. November 1970
Berne, samedi 21 novembre 1970

2655

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 273

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℗ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℗ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℗ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℗ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 273 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248405 - 248455.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

République tunisienne: Contrôle des prix.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables a un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8000 Zürich (2373)

Gemeinschuldner:
Waller Otto, geb. 1912, von Luzern, Innenarchitekt, Blässistrasse 11, Zürich-Höngg, persönlich haftender Gesellschafter der Werkstätten für moderne Schulmöbel und Innenausbau Gisela Straub o.H.G. in Pohl-Göns.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. November 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant «Mühlehalden», Limmattalstrasse 215, Zürich-Höngg.
Eingabefrist: bis 31. Dezember 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (2387²)

Gemeinschuldnerin: **Bowestron GmbH**, mit Sitz in Lindau ZH, Adresse: Bläsihofstrasse, 8311 Winterberg, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf elektronischer Apparate und Steuerungen.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Dezember 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2388)

Failli: **Tena Auguste**, fils de Raymond, 1924, de La Neirigue, entrepreneur, à Orsonnens, propr. des art. 219, 220, 221, 222, 228, 338 et 214 b du RF de la commune d'Orsonnens.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1970.
Première assemblée des créanciers: Mardi 1er décembre 1970 à 17 h. du jour, à la salle du Tribunal de la Glâne, à Romont.
Délai pour les productions et les servitudes: 22 décembre 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2368)

Faillie: **Société Immobilière La Glâneuse SA**, à Romont, propriétaire de l'hôtel de Ville et de l'Aigle, à Châtel-St-Denis.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1970.
Délai pour les productions et les servitudes: 30 novembre 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2389)

Failli: **Morand Bernard**, fils d'Emile, 1941, de Le Pâquier, mécanicien, à Villaz-St-Pierre.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 octobre 1970.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231)
Délai pour les productions: 14 décembre 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2405)

Gemeinschuldnerin: **Depal AG**, Produktion von und Handel mit Spirituosen und Getränken aller Art sowie Nahrungsmitteln und verwandten Produkten, Auf dem Wolf 30, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1970.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 11. Dezember 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2406)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Construetion & Montage AG**, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw., Innere Margarethenstrasse 7, in Basel, wurde am 9. November 1970 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5630 Muri (2390)

Gemeinschuldner: **Waltisberg Josef**, geb. 1925, Metall- & Apparatebau, von Willisauland, früher Industriegebiet Allmend, nunmehr wohnhaft in 5623 Boswil, Muristrasse 569.
Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 14. Dezember 1970. Die Forderungseingaben im vorausgegangenen Nachlassverfahren gelten nicht auch als solche für das Konkursverfahren.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (2391)

Faillie: **Dérouand Daisy**, épouse de Georges, née Perrin, 1924, originaire de Plan-les-Ouates, commerce d'alimentation générale, domiciliée act. rue du Cheminet 47, 1400 Yverdon.
Date du prononcé: 4 novembre 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi 30 novembre 1970 à 15 h., salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Yverdon.
Délai pour la production des créances et autres droits: 21 décembre 1970.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1920 Martigny (2374)

Liquidation de succession répudiée

Succession répudiée: feu **Moulin Mareel**, de Ferdinand, né en 1904, agt. aff., de dernier domicile à Martigny.
Propriétaire des immeubles suivants: sur terre de Martigny-Combe.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 novembre 1970.
Première assemblée des créanciers: lundi 30 novembre 1970 à 14.30 heures, en la salle des audiences du tribunal à Martigny (Hôtel de ville).
Délai pour les productions: 1er décembre 1970 (art. 234 L.P.F.); pour l'indication des servitudes: 21 décembre 1970.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 4912 Aarwangen (2392)

Im Konkurse über die Firma **Käser Möbel AG, Gebrüder**, in Langenthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: 1. Dezember 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2393)

Im Konkurse über **Seheiwiller Othmar**, Imfangring 18, in Luzern, Inhaber des Photogeschäftes Bundesplatz 14, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Glarus – Konkursamt, 8750 Glarus (2369)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Egli-Zwicky Rolf**, Malermeister, früher Glarnerstrasse 3, Ennetbühls, Ennenda, jetzt Asylstrasse 5, Glarus, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern wie folgt zur Einsicht auf:

Auflageort: Kirchweg 26, 8750 Glarus, jeweilen nachmittags.
Anfechtungs- und Auflagefrist: 23. November bis 2. Dezember 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2394)

Failli: **Andrey Bernard**, fils de Léon, 1941, de Cerniat, précédemment tenancier de l'Hôtel du Lion d'Or, à Farvagny-le-Grand, actuellement cuisinier, Chemin des Bossons 45, à Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2395)

Failli: **Jolliet Gérard**, fils de Robert, 1931, de Porsel, précédemment boucher à Prez-vers-Noréaz, actuellement à Sugiez.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal du Lac, à Morat: 10 jours dès la publication.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2396)

Faillie: **Neuschwander Vera**, chauffages centraux, à Domdidier;
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (2375)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über **Dolder Bruno**, Autozubehör, Olten, liegen Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2407)

Gemeinschuldner: **Straumann-Furger Werner**, Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma «Gebr. Straumann», Baldeggerstrasse 20, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2376)

Failli: **Burger Alfred**, pianos, rue de la Paix 4, à Lausanne (domicilié à Denges p/Morges).
Date du dépôt: 16 novembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 1er décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2377)

Failli: **Ghighi Pierre**, av. Recordon 16, à Lausanne, avec magasin «Boutique Carnaby» place du Midi à Sion.
Date du dépôt: 18 novembre 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 1er décembre 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8000 Zürich (2397)

Der Konkursrichter des Bezriksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 17. November 1970 das Konkursverfahren über **Nobs Siegfried**, Installateur, geb. 1927, von Seedorf BE, wohnhaft Birchstrasse 3, 8057 Zürich (Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Chemano», Josefstrassse 26/1, Zürich) als geschlossen erklärt.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2378)

Das Konkursverfahren über Firma **Ancere SA**, Engadinstr. 30, Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur vom 13. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5620 Bremgarten (2398)

Das Konkursverfahren über **Hug Karl**, geb. 1941, Kaufmann, von Mols-Quarten SG, seinerzeit in Rudolfstetten, dann in Hüttikon ZH, ist durch Verfügung des Bezriksgerichtes Bremgarten vom 19. November 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2379)

La procedura di liquidazione del fallimento **Baumgartner Ernesto**, lavanderia, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 16 novembre 1970 del pretore di Locarno-Città.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1880 Bex (2408)

La liquidation de la faillite de **Marrel Georges**, articles en bois, Les Plans sur Bex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle du 18 novembre 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (2370)

Par décision du 12 novembre 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Devaud Roger**, atelier de sérigraphie «Impress», à Vevey.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2380)

Der Konkursrichter des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 13. November 1970 das Konkursverfahren gegen **Export Design SA**, Engadinstr. 8, Chur, infolge Vollzahlung der angemeldeten Forderungen gemäss Art. 195 Abs. 1 SchKG widerrufen.

Die Gesellschaft ist daher wieder in ihre volle Rechte eingesetzt worden.

Ct. du Valais – Arrondissement d'Hérens-Conthey (2399)

Failli: **Seppey Robert**, à Euseigne.

Par décision du 11 novembre 1970, le Juge-instructeur d'Hérens-Conthey a révoqué la faillite prononcée contre Robert Seppey, d'Antoine, à Euseigne, en date du 10 janvier 1966. Le failli est donc réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1950 Sion, le 18 novembre 1970 L'administrateur de la faillite: Jacques Allet

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Aargau – Konkursamt Baden (2371[2])

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Auftrage des Konkursamtes Stäfa gelangen im Konkurse des **Tiziani Edoardo**, 1936, Rohrhaldenstrasse 31, Stäfa, am Montag, den 14. Dezember 1970, um 15.00 Uhr im Restaurant zur Mühle, Wohlenschwil, an einmalige öffentliche Steigerung:

a) IR Wohlenschwil Nr. 1461:
6,14 a Gebäudeplatz und Umgelände im Bifang, Wohlenschwil
Wohnhaus Nr. 261
brandversichert zu Fr. 123 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 73 000.—

b) IR Wohlenschwil Nr. 450:
106,93 a Wiesland, Infang, Wohlenschwil
Konkursamtliche Schätzung Fr. 235 246.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag zu bezahlen:

a) für die Liegenschaft IR Wohlenschwil Nr. 1461 den Betrag von Fr. 10 000.—, wovon Fr. 8000.— an den Kaufpreis angerechnet werden;

b) für die Liegenschaft IR Wohlenschwil Nr. 450 den Betrag von Fr. 20 000.—, wovon Fr. 15 000.— an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 23. November 1970 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

5400 Baden, den 21. November 1970 Konkursamt Baden

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau – Konkurskreis Zofingen (2400)

Schuldner: **Miehel-Honegger Louis**, geb. 1926, Landwirt, von Unterseen, in 5057 Reitnau, im Rank.
Datum der Stundungsbewilligung: 5. November 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Fürsprecher P. Clavadetscher, Kirchplatz 14, 4800 Zofingen, Tel. 062/51 50 90
Eingabefrist: bis und mit 11. Dezember 1970. Die Forderungen sind Wert 5. November 1970 aufzurechnen. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 4. Februar 1971, 14.00 Uhr, im Hotel Sternen, Zofingen.
Aktenauflage: Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (2409)

Debitori: **Prato Roger e Savino**, di Giuseppe, Brissago, titolari della Società in nome collettivo Fratelli Prato, garage Quadrifoglio, Camorino.
Decreto di moratoria del segretario assessore della pretura del Distretto di Bellinzona: 13 novembre 1970.
Durata: 4 mesi.
Commissario: avv. Gian Carlo Pedotti, 6500 Bellinzona.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 (venti) giorni dalla pubblicazione.
Adunanza dei creditori: il giorno 15 febbraio 1971 alle ore 14.30 nell'aula delle udienze della pretura, Palazzo del Pretorio, viale S. Franscini, Bellinzona.
Esame degli atti: presso il Commissario, c/o studio avv. S. Zorzi, Piazza Collegiata 7, Bellinzona, a partire dal 5 febbraio 1971.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (2401)

Debitrice: **Benazzi SA**, confezioni per signora e bambini, Cadenazzo.
Decreto del pretore del distretto di Bellinzona Avv. Aldo Pedotti: 16 novembre 1970.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario del concordato: Rag. Ivo Molteni, via Frasca 8, 6900 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: Lunedì, 18 gennaio 1971 alle ore 14.30 presso la sede della Benazzi SA, in Cadenazzo.
Esame degli atti: dieci giorni prima dell'assemblea.

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (2402)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 12 novembre 1970, ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice **Calzaturificio Adria SA**, fabbricazione e smercio di scarpe, Minusio.

A commissario è stato nominato il signor Zaccheo Aldo, studio commerciale, Locarno.

6600 Locarno, 17 novembre 1970 Il pretore: Avv. dott. E. Borioli

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2410)

Debitore: **Stella Felice**, via Cantonale 16, Lugano.
Decreto della pretura di Lugano-Città: 16 novembre 1970.
Durata: 4 mesi.
Commissario: avv. Mario Luvini, Via Nassa 56, 6901 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: mercoledì, 10 febbraio 1971 alle ore 15.00 nella sala delle udienze della pretura die Lugano-Città, Palazzo di giustizia, Lugano.
Esame degli atti: a far tempo dal decimo giorno precedente la data dell'assemblea generale dei creditori, presso lo studio del commissario del concordato, via Nassa 56, Lugano.

Ct. de Vaud – Arrondissement de la Vallée (2372)

Débitrice: **Scierie et Raboterie du Lieu SA**, Le Lieu.
Date de l'octroi: 12 novembre 1970.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 12 mars 1971.
Commissaire au sursis: Agénor Rochat, préposé aux faillites, Rte Neuve. 17, 1347 Le Sentier.
Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai expirant le 10 décembre 1970.
Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le vendredi 19 février 1971 à 14 h. 30 à la salle du Tribunal Hôtel de Ville, 1347 Le Sentier.
Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire Rte Neuve. 17, 1347 Le Sentier, dès le 3 février 1971 (bureau ouvert le matin).

NB Le projet de concordat prévoit l'abandon des actifs.

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (2381)

Débiteurs:

1° Société en nom collectif **ERVA, Reithmaier et Erb**, à Sion;
2° **Reithmaier Hubert**, de Fernand, à Sion;
3° **Erb Anton**, d'Anton, à Sion,
ces deux derniers, associés indéfiniment responsables de la société en nom collectif précitée.

Date de l'octroi du sursis: le 13 novembre 1970.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire: Me Jérémie Chabbey, préposé aux poursuites et faillites de Sion, av. St-François 2, 1950 Sion.
Délai de productions en mains du commissaire: 20 jours dès le 21 novembre 1970.
Les productions et les revendications doivent être effectuées avec les pièces justificatives en original, ou en copie conforme.
Les créanciers doivent, dans leurs productions, désigner de façon précise, contre lequel des débiteurs ils produisent.
Assemblée des créanciers: le 25 février 1971, dès 10 heures, dans la salle du Café Industriel, Rue de Conthey, Sion.
Examen des pièces: dès le 15 février 1971, au bureau du commissaire, 2, av. St-François, Sion.

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne – Arrondissement de Porrentruy (2382)

Par ordonnance du 10 novembre 1970, le président du Tribunal II du district de Porrentruy a prolongé de deux mois le sursis concordataire par abandon d'actif accordé à **Villemin René**, Hôtel Paupe à Porrentruy, soit jusqu'au 7 janvier 1971.

L'assemblée des créanciers est fixée au lundi 21 décembre 1970 à 9 heures 30 à la Salle des audiences de l'office des poursuites de Porrentruy, Château.

2900 Porrentruy, le 17 novembre 1970 Le commissaire au sursis: Paul Petignat, notaire

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Fribourg – Richteramt des Sensebezirks, Tafers (2383)

Schuldner: **Gisiger Hermann**, Balletswil, St-Ursen.
Zeitpunkt und Ort der Verhandlung: Mittwoch, 25. November 1970 um 11.00 Uhr im Gerichtssaal des Sensebezirkes, Tafers.

1700 Fribourg, den 17. Novembre 1970 Der Gerichtspräsident: M. Waeber

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zug – Kantonsgericht Zug (2403)

Das Kantonsgericht Zug hat am 28. Oktober 1970 den von **Mumenthaler Charles**, Feldheim 1, 6312 Steinhausen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich) bestätigt.

6301 Zug, 18. November 1970

Im Auftrag des Kantonsgerichtes Zug: der 1. Gerichtsschreiber

Kt. Basel-Stadt – Zivilgericht Basel-Stadt (2411)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 18. November 1970 den vom Sachwalter im Konkurs **Drachenboutique Buss Madeleine AG**, Aeschenvorstadt 24, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

4000 Basel, den 18. November 1970 Zivilgerichtsschreiberei Prozesskanzlei

Kt. Wallis – Instruktionsrichter, Visp (2385)

Der Instruktionsrichter von Visp, als Nachlassbehörde des Bezirkes Visp, hat mit Entscheid vom 9. November 1970 den von **Lisi Alberto**, Coiffeur, vormals in Visp, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

3930 Visp, den 16. November 1970

Der Instruktionsrichter: L. Heinzmann

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. du Valais – Juge-instructeur d'Hérens-Conthey, Sion (2386)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire qu'en audience du 16 novembre 1970 il a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par la Société en nom collectif **Fournier & Siggen**, Entreprise du bâtiment, à Basse-Nendaz.
Délai de recours: 10 jours.

1950 Sion, le 17 novembre 1970 Le juge-instructeur: P. Delaloye

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Morges (2404)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mardi 1er décembre 1970, à 10 h., à la Maison Saint-Louis, 1er étage, place Saint-Louis 2, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Charrière Fernand**, agriculteur, anciennement à Yens, actuellement à Bussy.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de M. Charrière.

1110 Morges, le 17 novembre 1970 Le président: Weith

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Glarus, Solothurn Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

4. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der privaten Nervenheilanstalt «Schlössli», in Oetwil am See (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1961, S. 918). Stiftungsurkunde vom Bezriksrat Meilen als Aufsichtsbehörde mit Beschluss vom 20. 8. 1970 abgeändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Dr. med. Max Hinderer AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Dr. med. Max Hinderer AG», in Oetwil am See, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Unterschrift von Dr. med. Max Hinderer erloschen. Willy Bächtold, Rechnungsführer des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift Marguerite Hinderer, von Oetwil am See und Stallikon ZH, in Oetwil am See, Präsidentin, und Peter Kühni, von Langnau i. E., in Rapperswil SG, Aktuar des Stiftungsrates. Willy Bächtold, Rechnungsführer, und Peter Kühni, Aktuar, zeichnen nicht miteinander; jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Marguerite Hinderer, Präsidentin des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Schlössli (bei der Dr. med. Max Hinderer AG).

4. November 1970.
Versicherungskasse zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Hans U. Bosshard (HUB), in Zürich 3 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1951, S. 2799). Unterschrift von Hans U. Bosshard erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Joseph Studer, von Visperterminen und Zürich, in Adliswil, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1970.
Fürsorgestiftung der Ingenieurbüros Barbe und Eppler, in Zürich, Seminarstrasse 28, Zürich 6 (beim Ingenieur- und Planungsbüro Hans B. Barbe). Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 31. 7. 1970. Zweck: Sicherung der Arbeitnehmer der Firmen «Ingenieur- und Planungsbüro Hans B. Barbe», in Zürich, «Ingenieurbüro G. Eppler», in Regensdorf, und allfällig weitere branchenverwandten Unternehmen sowie der Angehörigen der genannten Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod sowie Hilfe an die genannten Personen in Notlagen aller Art. Stiftungsrat: 3 bis 9 Mitglieder und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Hans Barbe, von Neuenburg und Zürich, in Dübendorf, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Georg Max Eppler, von Basel, in Opfikon, Beisitzer mit Einzelunterschrift; Nelly Tobler, von Lutzenberg AR, in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Emilio Frick, von Richterswil, in Regensdorf, und Karl Weissmann, von Zürich, in Zollikon, beide Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. November 1970.
Fürsorgestiftung für das Personal der Hefefabriken A.G., bisher in Olten (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 74). Stiftungsurkunde ursprünglich vom 31. 12. 1948, geändert am 11. 3. 1970. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Zeltweg 67, Zürich 7 (bei der «Hefefabriken A.G.»). Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «Hefefabriken A.G.», in Zürich, insbesondere die Ausrichtung von einmaligen oder fortlaufenden Unterstützungen im Falle hohen Alters, Krankheit oder Invalidität. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Stiftung wird vertreten durch den Präsidenten des Stiftungsrates mit dem Aktuar. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Ingold, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee BE, in Lotzwil BE, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Schaltenbrand, von Laufen BE, in Wädenswil, Aktuar des Stiftungsrates. Unterschrift von Alfred Witschi erloschen.

9. November 1970.
Hans und Tilly Eichenberger-Stiftung, in Bubikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. 5. 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt, armen und kranken sowie durch Unfall, Krankheit oder Katastrophe in Not geratenen Einwohnern von Bubikon Hilfe zu leisten, unbemittelten Einwohnern von Bubikon Kuraufenthalte zu ermöglichen oder diese sonstwie in angemessener Weise zu unterstützen, den Insassen des Altersheims «Sunnegarte» in Bubikon jährlich 1000 Flaschen Wein oder Traubensaft zu schenken und eventuell das zurzeit Ernst Stäheli gehörende landwirtschaftliche Heimwesen im Büel in Bubikon zu erwerben und für Beschäftigung nach freiem Willen von Insassen des Altersheims «Sunnegarte» auszubauen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Otto Rehm, von und in Bubikon, Präsident; Dr. Peter Lietha, von und in Bubikon, Vizepräsident; Ernst Müller, von und in Bubikon, Aktuar und Quästor, und Johannes Hauri, von Brugg, in Bubikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gemeindehaus (c/o Gemeindeverwaltung Bubikon).

9. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Rohrfabrik Rüschlikon A.G., in Rüschlikon (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1970, S. 1804). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eduard Meier, von Eglisau, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Sohler & Co. AG., in Zürich 5 (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1969, S. 1009). Unterschrift von Abraham Bollag erloschen.

9. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Maballa-Cigaretten-Fabrik AG, in Richterswil (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1967, S. 1464), Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2411) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Karl Baldinger, Carrosserie, in Urdorf, Bahnhofstrasse 41 (bei der Firma Karl Baldinger, Carrosserie), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 9. 10. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Karl Baldinger, Carrosserie», in Urdorf, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Karl Baldinger, von Rekingen AG, in Urdorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Jolanda Baldinger, von Rekingen AG, in Urdorf, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, und Robert Welter, von Gottshaus TG, in Urdorf, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Cortesea AG, in Zürich, Ankerstrasse 3, Zürich 4 (bei der Firma Cortesca A.G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 17. 9. 1970. Zweck: Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Cortesca A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Jules Amez-Droz, von Zürich, in Uitikon, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Denzler, von Zürich, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Simone Bucher, von Grossdietwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Sani-Plast AG für Industrie-Kunststoffe und Sanitärbedarf, in Zürich, Stiftung (Neucintragung). Adresse: Breitensteinstrasse 58 in Zürich 10 (bei der Sani-Plast AG für Industrie-Kunststoffe und Sanitärbedarf). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die im Arbeitsverhältnis mit der Firma «Sani-Plast AG für Industrie-Kunststoffe und Sanitärbedarf», in Zürich, und weiterer, mit dieser wirtschaftlich verbundenen Gesellschaften stehenden Arbeitnehmer beiderlei Geschlechts und ihre Familienangehörigen im Sinne der Milderung von wirtschaftlichen Folgen des Alters, Krankheit, Invalidität und Tod sowie unverschuldeter Notlage. Die speziellen Fürsorgeleistungen richten sich nach den in der Stiftungsurkunde näher umschriebenen Bestimmungen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern, Verwaltungskommissionen und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

16. November 1970.
Personalfürsorgefonds des Verkehrsvereins Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1961, S. 131). Die Stiftungsurkunde wurde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 20. 8. 1964 abgeändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Angestellten des Verkehrsvereins Zürich sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Dr. Bruno Anderegg, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Regensberg.

16. November 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma «Triplex»-Werbeagentur, Gérard Hallauer, in Zollikon, Alte Landstrasse 101 (bei der Firma «Triplex»-Werbeagentur Gérard Hallauer), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 9. 10. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Triplex»-Werbeagentur, Gérard Hallauer», in Zollikon, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Gérard Hallauer, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, Hugo Abt, von Rottenschwil AG, in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

11. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Strahm AG, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma Strahm AG im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie der Hinterbliebenen im Todesfalle des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. In den Stiftungsrat ernennen Stifterfirma und Dienstpflichtige je ein oder mehrere Mitglieder. Als Kontrollstelle amtiert die jeweilige Kontrollstelle der Stifterfirma. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschriften. Es sind dies: Arthur Strahm, von Röthenbach, in Lyss, Präsident; Walter Michel, von Unterseen, in Lyss, Sekretär; Werner Gillmann, von Reichenbach i. K., in Lyss; Rudolf Mast, von Guggisberg, in Schnottwil, und Rudolf Steiner, von Trub, in Ammerzwil. Domizil: im Büro der Firma Strahm AG.

16. November 1970.
Personalfürsorgefonds der Firma A. Gerber & Cie AG Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1963, S. 2330). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 8. September 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung heisst nun **Personalfürsorge der Firma A. Gerber & Cie AG, Lyss.** Sie bezweckt die Gewährung von Renten, Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer oder deren Angehörige. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, welcher vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt wird. Kontrollstelle der Stiftung ist die Kontrollstelle der Stifterfirma. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Adolf Stettler, von Walkringen, in Lyss; Fritz Hemund, von Kappelen, in Lyss; Ernst Schüpbach, von Landiswil, in Lyss (alle bisher); Hansruedi Schär, von Dotzigen, in Lyss, und Peter Mathys, von und in Walperswil (beide neu). Domizil: Bürenstrasse 46 (im Büro der Stifterfirma).

Bureau Bern

6. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Ernst Dick A.G., in Bern (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Die Unterschrift von Derek Guy ist erloschen. Als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Erik Straub, von Egnach, in Belligen.

6. November 1970.
Personal-Fürsorgestiftung Florindo Sargenti Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1961, S. 642). Die Unterschrift von Meta Kirchner ist erloschen. Als neue Sekretärin wurde in den Stiftungsrat gewählt: Maria Lehmann, von Arni, in Bern. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Künzi AG, in Bern (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2151). Die Unterschrift von Rudolf Bernhard, Sekretär, ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Adolf Künzi, Präsident (bisher); Paul Künzi, Sekretär (bisher Mitglied); Louis Gasser, von Günsberg, in Delémont (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1970.
Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Weinhändler-Verbandes in Bern, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1950, S. 1853). Die Unterschriften von Jean Vicarino, Hans Jost und Otto Lütschg sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Hans Ulrich Kormann, von Bern, in Langenthal, Präsident; Felix Landolt, von und in Zürich; Dr. Paul Weiss, von Obfelden, in Bern (alle neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. November 1970.
Pensionskasse I der Schlaefli Transporthof AG, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Die Unterschrift von Hans Kropf ist erloschen. Als neuer Vertreter der Arbeitnehmer wurde in den Stiftungsrat gewählt: Arnold Brawand, von Grindelwald, in Köniz. Je ein Vertreter der Stifterfirma führt Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

13. November 1970.
Personalfürsorgestiftung des Metzgermeistervereins der Stadt Bern, in Bern (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1951, S. 845). Die Unterschriften von Walter Lobsiger, Fritz Richard und Jakob Schneebeli sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Andres Marthaler, von und in Bern, Präsident; Erwin Richner, von Gränichen, in Bern; Josef Böni, von Amden, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

13. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Hirt AG Biel, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 5. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Fall von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Ihm gehören an: Hans Hirt, von Tüscherz, in Twann, Präsident; Ernst Hirt, von Tüscherz, in Biel, Vizepräsident; Paul Bangerter, von Lyss, in Biel, Sekretär. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelzeichnung des Präsidenten sowie die Kollektivunterschriften des Vizepräsidenten und des Sekretärs. Domizil der Stiftung: Länggasse 28, im Büro der Firma Hirt AG Biel.

13. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der H. Siegel & Cie., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 5. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, ferner beim Fehlen solcher Personen, soweit es sich um das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäufnete Kapital (ohne Zins) oder den entsprechenden Gegenwert handelt, an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Ihm gehören an: Hugo Siegel, von und in Biel, Präsident; Bernhard Siegel, von und in Biel, Sekretär, und Walter Bähler, von Wattenwil, in Ipsach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Schüsspromenade 16, im Büro der Firma H. Siegel & Cie.

Bureau Büren an der Aare

12. November 1970.
Personalfürsorgestiftung Laser Technique SA., in Büren an der Aare. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Ausrichtung von Unterstützungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher aus zwei Vertretern der Stifterfirma und einem aus der Mitte der Arbeitnehmer gewählten Vertreter besteht. Ihm gehören an: Dr. Hans Schmid, von Aarburg und Biel, in Leubringen, Präsident; Hans Schläfli, von Deisswil, in Büren an der Aare, Beisitzer, und Pierre Daetwyler, von Uerkheim, in Grenchen, Sekretär. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien; Sekretär und Beisitzer zeichnen jedoch nicht unter sich. Domizil: Mühleweg 13.

12. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Atem S.A., in Büren an der Aare. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon 2 Mitglieder von der Stifterfirma ernannt und ein Mitglied von den Arbeitnehmern bestimmt werden. Ihm gehören an: Fred Erlacher, von Herbetswil, in Biel, als Präsident; Günter Fankhauser, von Trub, in Büren an der Aare, als Vizepräsident, und Walter Holzer, von Moosseedorf, in Büren an der Aare, als Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Industriestrasse 24 (im Büro der Atem S.A.).

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

12. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ghelma AG, in Meiringen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. September 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: a. An den Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b. An den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen für deren Unterhalt er sorgt; c. Im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Bei Fehlen solcher Begünstigten kann das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zinsen) oder der entsprechende Gegenwert ganz oder teilweise an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder fallen; d. Verwaltung der Stiftung: Stiftungsrat von 6 oder mehr Mitgliedern, von welchen 3 Mitglieder durch die begünstigten Arbeitnehmer und die übrigen durch die Stifterfirma ernannt werden. Die begünstigten Arbeitnehmer müssen durch mindestens ein aus ihrer Mitte ernanntes Mitglied im Stiftungsrat vertreten sein. Die Kontrollstelle besteht aus 2 Revisoren, von denen der eine durch die Stifterfirma und der andere von den Destinatären gewählt wird. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien; es sind dies: Fortunato Ghelma, von Bonfol, in Meiringen, Präsident; Roland Winzenried, von Belp, in Meiringen, Sekretär; Bruno Ghelma, von Bonfol, in Meiringen; Martino Ghelma, von Bonfol, in Meiringen; Viktor Ghelma, von Bonfol, in Meiringen; Hans Haldi, von Saanen, in Meiringen; Ernst Moratti, von und in Meiringen, und Georg Sälzle, deutscher Staatsangehöriger, in Meiringen. Domizil der Stiftung: Stein, Meiringen, im Bureau der Firma Ghelma AG.

Bureau de Porrentruy

6 novembre 1970.
Fondation de la Manufacture de boîtes de montres R. Valentini S.A. à Courgenay en faveur de son personnel, à Courgenay (FOSC du 16. 2. 1963, № 39, p. 488). Thécla Valentini, jusqu'ici secrétaire du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Renaud Valentini, junior, de Sierre, à St-Ursanne, a été nommé secrétaire. Il engage la fondation en signant collectivement avec Germain Bourquard, gérant (déjà inscrit).

Bureau Thun

12. November 1970.
Personalfürsorgestiftung der Ingenieur Heinrich Spyri A.G., in Thun (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3259). Neuer Geschäftssitz: Frutigenstrasse 21 (b/Stifterfirma).

Bureau Wangen a. d. A.

11. November 1970.
Personalstiftung der Schuhfabrik STUCO AG, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1967, S. 2069). Die Mitglieder des Stiftungsrates André Wernli und Walter Maurer sind ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Heinrich Howald, von Wangenried, in Herzogenbuchsee, und Ulrich Schulz, deutscher Staatsangehöriger, in Grabs. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

9. November 1970.
Personalfürsorgestiftung des Schweiz. Kath. Volksvereins, in Luzern (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1962, S. 1984). Dr. Otto Wüst und Eugen Vogt sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Anton Röösli, von Kriens, in Oberrieden ZH, und Mitglied Peter von Felten, von Niedererlinsbach, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Habsburgerstrasse 44.

9. November 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Albert Altenbach ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Gerold Sigrist, von Sarnen, in Kriens.

11. November 1970.
Wohlfahrtsstiftung der J. Vallaster Aktiengesellschaft in Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1959, S. 703). Joseph A. Vallaster ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Rudolf Kopp, von Luzern und Ebikon, in Luzern, und Mitglieder Gottfried Anliker-Senn, von Emmen und Gondiswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Oskar Wüest, von Nebikon und Luzern, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

10. November 1970.
Fürsorgestiftung der Angestellten der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1966, S. 740). Dr. Luigi Granziol wohnt nun in Zug.

11. November 1970.
Fürsorgestiftung der Arbeiter der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1966, S. 740). Dr. Luigi Granziol wohnt nun in Zug.

Glarus – Glaris – Glarona

16. November 1970.
Stiftung Altersheim Niederurnen, in Niederurnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Oktober 1970

eine Stiftung. Sie bezweckt: Planung, Bau und Betrieb eines Altershcimes in Niederurnen. Sie kann sich auch mit weiteren Belangen der Altersfürsorge befassen, wie z. B. mit der Schaffung von Alterssiedlungen oder eines Pflegeheimes. Der Stiftungsrat besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Willy Schlittler, von und in Niederurnen, als Präsident; Stefan Rhyner, von Elm, in Niederurnen, als Vizepräsident; Handfred Steinmann, von und in Niederurnen, als Verwalter, und Jakob Rüdisühli, von Sennwald SG, in Niederurnen, als Sekretär. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je zu zweien mit dem Verwalter oder dem Sekretär. Stiftungsdomizil: beim Präsidenten, Willy Schlittler.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

10. November 1970.

Stiftung Fürsorgesparkasse A. Schild A.G., in Grenchen (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1990). Die Unterschrift des zurückgetretenen Stiftungsrates Otto Rüefli wird gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. November 1970.

Dr. h.c. Emile Dreyfus-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 11. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung gemeinnütziger Institutionen und ähnlicher Werke. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Paul Scherrer, von Basel, in Riehen, Vorsitzender; Dr. Georges Brunschvig, von und in Bern, und Dr. Robert Haab, von Wädenswil, in Basel. Domizil: Barfüsserplatz 6 (bei Dres Ott, Scherrer & Haab).

6. November 1970.

Astoba-Personalfürsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1970, S. 2127). Der Präsident des Stiftungsrates, Walter H. Sulzer, wohnt nun in Basel.

6. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Holzgasgeneratoren AG, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1942, S. 76). Durch öffentliche Urkunde vom 28. September 1970 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 16. Oktober 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Hagezet-Aktiengesellschaft.** Zweck nun: Gewährung von Unterstützungen oder von andern Leistungen für das Personal der Stifterin zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

6. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Kühner & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. November 1970 eine Stiftung. Zweck: Sicherung der Arbeitnehmer und mitarbeitenden Gesellschafter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, unverschuldeter Krankheit und Invalidität. Stiftungsrat: drei oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Helena Kühner-Baier, von und in Basel, Präsidentin, Christian Kühner, von und in Basel, und Raymond Pauchard, von Russy, in Basel. Domizil: Elsässerstrase 254 (bei der Stifterfirma).

9. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Musik-Akademie der Stadt Basel, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1968, S. 1591). Die Unterschrift von Walter Nadolny ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an den neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Dr. h. c. Paul Sacher, von Basel, in Pratteln.

10. November 1970.

Personalversicherungs-Stiftung des Versicherungs-Verbandes Schweizerischer Transportunternehmungen, in Basel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2069). Die Unterschrift des Robert Léonard Daum ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Aimé Binz, von Basel, in Brig. Dr. Werner Schmid, bisher Mitglied, zeichnet nun als Präsident zu zweien.

10. November 1970.

Stiftungsfonds der Rheinischen Güterumschlags-AG, in Basel (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Die Unterschriften von Georges Keller und Dr. Adalbert Frey sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Dr. Willie Joerin, von Basel, in Therwil, Präsident, und Charles Stuber, von Kyburg-Buchegg, in Basel.

13. November 1970.

Fondation de l'assurance de groupe pour le personnel des Agences, du Bureau de Tourisme et Bureau Payeur de la Compagnie Internationale des Wagons-Lits et du Tourisme, à Bruxelles, Succursale de Bâle, in Basel (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Die Unterschriften von Charles Vaucher und Paul Nicol sind erloschen. Neu führen Unterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Max Hinterberger, von Altstätten, in Bern, Präsident, und François Louis Guillod, von Vully-le-Bas, in Bern. Die Stiftungsratsmitglieder Rodolphe Hintermann, Vizepräsident, Daniel Aeberhard, Sekretär, und Jean Pierre Mayet zeichnen nun ohne Einschränkung zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. November 1970.

Personalvorsorgestiftung der Firma E. Kinzel & Sohn, in Binningen (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1969, S. 1376). Aus dem Stiftungsrat ist Oskar Hintermeister, Protokollführer, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Protokollführerin in den Stiftungsrat gewählt: Annemarie Zurflüh, von Wynigen, in Binningen; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

11. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Willi Gschwind AG, in Oberwil BL (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1960, S. 764). Aus dem Stiftungsrat sind Willi Gschwind-Zartmann infolge Todes und Lorenz Brodmann ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt: Alma Gschwind-Zartmann, von Therwil, in Oberwil BL, und Walter Krebs-Link, von Basel, in Allschwil. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

9. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Brühlmann A.G. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1912). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. September 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 3. November 1970 wurde diese Stiftung aufgelöst. Das Stiftungsvermögen wird in die «Personalvorsorgestiftung der Deggeller & Peter A.G. und Brühlmann Brennstoffe AG», in Schaffhausen, überführt und bleibt in dieser Stiftung den Destinatären erhalten. Die Liquidation ist somit durchgeführt; die Stiftung wird gelöscht.

9. November 1970.

Fürsorgestiftung der Firma Deggeller & Peter, in Schaffhausen (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1963, S. 1004). Durch Beschlüsse des Stiftungsrates vom 15. Dezember 1969 und 21. Januar 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 4. März 1970 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Die Stiftung hat Aktiven und Passiven der aufgelösten «Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Brühlmann A.G. Schaffhausen» übernommen. Der Stiftungsname lautet neu: **Personalvorsorgestiftung der Deggeller & Peter A.G. und Brühlmann Brennstoffe AG».** Die Stiftung bezweckt die Vorsorge für die Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die in den beteiligten Firmen tätigen Arbeitnehmer und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Hanns Deggeller, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Das bisherige Mitglied Jürg Peter ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Brühlmann, von Lohn SH, in Neuhausen am Rheinfall, gewählt. Domizil: Gennersbrunnerstrasse 60, bei der Firma Deggeller & Peter A.G.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

13. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kolack AG, in Kaltbrunn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. November 1970 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen beziehungsweise Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Eugen Z. Kozicki, von und in Meilen. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Benkenerstrasse.

Aargau – Argovie – Argovia

11. November 1970.

Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1970, S. 803). Das Unterschriftsrecht des aus der Verwaltungskommission ausgeschiedenen Mitgliedes Anton Müller ist erloschen. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Dr. Alfred Jaquet, von Ballaigues VD und Vallorbe VD, in Zurzach, und Dr. Peter Haffner, von Bolligen BE, in Zurzach.

11. November 1970.

Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 11). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Anton Müller ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Dr. Alfred Jaquet, von Ballaigues VD und Vallorbe VD, in Zurzach.

11. November 1970.

Pensionskasse der Arbeiter der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2712). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Anton Müller ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Dr. Alfred Jaquet, von Ballaigues VD und Vallorbe VD, in Zurzach.

11. November 1970.

Bezirksspital Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2510). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsvorstande ausgeschiedenen Vizepräsidenten Ernst Bürgi und des ebenfalls ausgeschiedenen Aktuars Josef Mühlefluh ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Dr. rer. pol. Urs Wartmann-Daetwiler, von Bauma ZH, in Schinznach-Bad, und neuer Aktuar (ausserhalb des Stiftungsvorstandes) Rudolf Knecht-Heer, von Döttingen, in Brugg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. November 1970.

Walter Dübi-Stiftung zu Gunsten des Bezirksspitals Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2510). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Vizepräsidenten Ernst Zimmermann und des ebenfalls ausgeschiedenen Aktuars Josef Mühlefluh ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Dr. rer. pol. Urs Wartmann-Daetwiler, von Bauma ZH, in Schinznach-Bad, und neuer Aktuar (ausserhalb des Stiftungsrates) Rudolf Knecht-Heer, von Döttingen, in Brugg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG. Rheinfelden (Schweiz), in Rheinfelden (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2638). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes August Fischer ist erloschen. Als neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Aktuar und Kassier wurde in den Stiftungsrat gewählt: Willibald Ebner, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden.

11. November 1970.

Personalfürsorgestiftung der IBZ, Institut für Berufsbildung, in Windisch. Domizil: bei der Stifterin Mülligerstrasse 56. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. Oktober 1970 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «IBZ, Institut für Berufsbildung A.-G.», in Windisch, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit, beziehungsweise beim Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können auch bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung des Zweckes kann sie ferner zugunsten der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen oder in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten, wobei sie in allen Fällen Versicherungsnehmerin sein muss. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: August Ruggli-Berchtold, von Gottshaus TG, in Baden, als Präsident, und Hans Peter Ruggli-Grosjean, von Gottshaus TG, in Hausen AG, als Mitglied (beide Vertreter der Stifterin), sowie René Beier-Grosjean, von Untersiggenthal AG, in Hausen AG, als Mitglied (Vertreter der Arbeitnehmer).

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. November 1970.

Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft W. Sallmann-Fehr, in Tägerwilen (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3418). Neu wurden Rudolf Urech, von Niederlenz, in Kreuzlingen, und Hans-Peter Neuweiler, von und in Kreuzlingen, in den Stiftungsrat gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Distretto di Mendrisio

11 novembre 1970.

Fondo di Previdenza della Società Anonima Benasso-Lavarello, Chiasso, importazioni, esportazioni, spedizioni e trasporti nazionali e internazionali, in Chiasso (FUSC del 23. 12. 1961, Nº 301, p. 3733). Alberto Stucchi, Emilio Notari e Benito La Porta, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Tullio Valcamonica, da ed in Chiasso, presidente; Lionello Beltramini, cittadino italiano, in Como (Italia); Paolo Ostinelli, cittadino italiano, in Como (Italia), membri, con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Avenches

4 novembre 1970.

Asile de Constantine, Fondation de la société suisse d'utilité publique, à Constantine (FOSC du 2. 11. 1928, Nº 258, p. 2090). Par décision du Département fédéral de l'Intérieur du 21 octobre 1970, et après modification correspondante des statuts, le nom de la fondation est modifié en: **Château de Constantine, Fondation de la Société Suisse d'Utilité Publique.**

Bureau de Cully

9 novembre 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Bujard Fils S.A., à Lutry (FOSC du 23. 4. 1955, p. 1068). Suivant acte authentique du 15 septembre 1970, la fondation a décidé: que le comité de direction est composé de cinq membres, dont trois sont nommés par la fondatrice et les deux autres par les employés et ouvriers. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La fondation reste engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction, actuellement composé de Charles Bujard, président, déjà inscrit; Paul Bujard, de et à Lutry, secrétaire; Michel Bujard, de et à Lutry, membre; Ernest von Siebenthal, de Saanen, à Lutry, membre; Gustave Grosjean, de Saint-Oyens, à Paudex, membre. Maurice Duc, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Alfred Bujard, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Lausanne

11 novembre 1970.

The Employee Welfare Foundation of Dymo International S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 20 octobre 1969. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnal décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accient, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. Conseil de fondation: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de Claude L. Ganz, des USA, à Lausanne, président, et par la signature collective à deux de Richard B. Stein, des USA, à Lausanne, vice-président, et Jean-Jacques Eschenmoser, de Balgach SG, à Vufflens-le-Château, secrétaire. Adresse: Avenue Mon-Repos 14.

11 novembre 1970.

Conservatoire de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 18. 9. 1969, p. 2174). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du Canton de Vaud du 22 septembre 1970, les statuts ont été modifiés. Conseil de fondation: plusieurs membres.

12 novembre 1970.

Fondation du Comité Olympique Suisse, à Lausanne (FOSC du 28. 9. 1968, p. 2100). Selon décision du Département fédéral de l'Intérieur du 7 août 1970, les statuts ont été modifiés. Comité directeur de 3 membres. La signature de Hans Meyer est radiée. Nouveau membre: Karl Buser, de Zunzgen BL, à Allschwil BL. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité directeur; les pouvoirs de Raymond Gafner et Walter Siegenthaler sont modifiés en conséquence.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

12 novembre 1970.

Fondation commune de la Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la vie, pour encourager la Prévoyance en faveur du Personnel dans le Canton du Valais, à Sion (FOSC du 29. 8. 1959, Nº 200, p. 2413). René Métrailler et Rodolphe Sarasin ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Victor Zuchuat, de Savièse, à Sion, a été nommé membre et président; Jon-Peder Mohr, de Scuol et Susch, à Bâle, a été nommé membre du conseil de fondation. Ils signent collectivement à deux avec les autres membres du conseil de fondation.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 novembre 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Schweizer et Schoepf S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 8. 11. 1969, Nº 262, p. 2578). Marcel Schweizer, président du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Nouveau président: Edouard Schoepf (jusqu'ici secrétaire); secrétaire: Maurice Schoepf (membre déjà inscrit). La fondation reste engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Genf – Genève – Ginevra

6 novembre 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel monteur de Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC du 28. 8. 1965, p. 2685). Les pouvoirs d'Edouard Hunziker sont radiés. Michel Magnin, de Bottens FR, à Lancy, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec le président.

6 novembre 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison H. Schiller, à Genève (FOSC du 22. 1. 1966, p. 235). Acte de fondation modifié le 30 septembre 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Garage Heinz Schiller.** But: prémunir le personnel de l'entreprise «Garage Heinz Schiller» contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra également accorder une aide aux membres du personnel de ladite entreprise qui seraient dans la gêne par suite de maladie, invalidité, accident et chômage; elle pourra de plus intervenir en faveur de la famille du bénéficiaire décédé. Adresse: 71-73, Rue de Lausanne, Garage Heinz Schiller. (Arrêté du département des finances et contributions du Canton de Genève.)

6 novembre 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Safram SA, à Vernier, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 21 octobre 1970. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. Dans la mesure de ses possiblités, la fondation pourra venir en aide dans des cas de maladie ou d'invalidité. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Gilbert Renggli, de Werthenstein LU, à Onex, président; Haïm Lévy, du Maroc, à Genève, secrétaire, et Bruno Krähenbühl, de Trub BE, à Carouge, tous membres du conseil. Adresse: Chemin de la Renfile, chez Safram SA.

13 novembre 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Interfil SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 5 novembre 1970. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Folliet, de Vernier, à Cologny, président; Philippe Wilhelm, de Delémont BE, à Meyrin, secrétaire, et Lionel Sezille, de France, à Paris, tous membres du conseil. Adresse: 12, route de Meyrin, chez Interfil SA.

13 novembre 1970.

Fondation de prévoyance Luthi, à Genève (FOSC du 13. 1. 1968, p. 76). Acte de fondation modifié le 21 octobre 1970 sur un point non soumis à l'inscription. (Arrêté du département des finances et contributions du Canton de Genève.)

13 novembre 1970.

Fondation Marco Rohner, à Genève (FOSC du 13. 1. 1968, p. 76). Les pouvoirs de Max Schwarm sont radiés. Constant Cazenave, de France, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248405. Hinterlegungsdatum: 18. September 1970, 17 Uhr. **Aktiengesellschaft Chocolat Tobler,** Länggassstrasse 51, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135073.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1970 an.

Kakao, Schokolade und andere Kakao enthaltende Waren, nämlich diätetische Produkte, Konfiseriewaren, Milchprodukte. (Int. Kl. 5, 29, 30)

248406. Date de dépôt: 18 septembre 1970, 18 h. **Glaxo Laboratories Limited,** 891–995, Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **135624.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 septembre 1970.

Plasma sanguin et ses substituts. (Cl. int. 5)

INTRADEX

248407. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1969, 17 Uhr. **Kayser-Roth Corporation,** 640 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

CATALINA MARTIN

248408. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 20 Uhr. **The Gillette Company,** 15 West First Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Haarpflegepräparate für Damen. (Int. Kl. 3)

LEKTRO SET

248409. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 17 Uhr. **Itoh Chu Shoji Kabushiki Kaisha (C. Itoh & Co., Ltd.),** 68, 4-chome, Kitakyutaro-machi, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Produktion und Handel.

Japanisches frisches Obst und Gemüse. (Int. Kl. 31)

JAPORINES

248410. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 17 Uhr. **Morny Limited,** 17–18, Old Bond Street, **London W1X 4AY** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfüms, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnreinigungsmittel, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen, ätherische Oele und Desodorants; alle diese Erzeugnisse in flüssiger Form. (Int. Kl. 3)

AQUAE SULIS

248411. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 17 Uhr. **Morny Limited,** 17–18, Old Bond Street, **London W1X 4AY** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfüms, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen, ätherische Oele und Desodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

FANTASY

248412. Hinterlegungsdatum: 27. April 1970, 18 Uhr. **Invictus Records, Inc.,** 2601 Cadillac Tower, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Schallplatten und entsprechende Alben. (Int. Kl. 9, 16)

INVICTUS

248413. Date de dépôt: 18 juin 1970, 16 h. **Izumi Denki Company Limited,** 15, Kigawa-Nishino-cho 6-chome, Higashi-Yodogawa-ku, **Osaka** (Japon). – Fabrication et commerce.

Commutateurs, interrupteurs, voyants, coupe-circuit, protecteurs de circuit, relais, compteurs, interrupteurs horaires, appareils de câblage tels que serre-fils, tubes, blocs de dérivation; machines et appareils de commande électroniques, tels qu'indicateurs et avertisseurs, relais sans contact, commutateurs de proximité, commutateurs à photoélectrons; lampes-témoins, boîtes de commande, tableaux-panneaux et leurs parties. (Cl. int. 7, 9)

IDEC

248414. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1970, 18 Uhr. **Imperial Chemical Industries Limited,** Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Durch Schmelzschweissen hergestellte Textilverbundstoffe. (Int. Kl. 24)

CAMBRELLE

248415. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 19 Uhr. **Nupro Company,** 15635 Saranac Road, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Filter für Strömungsmittelleitungen, Ventile und Rohrstopfen. (Int. Kl. 6, 7, 11, 17)

NUPRO

248416. Hinterlegungsdatum: 3. August 1970, 20 Uhr. **Nupro Company,** 15635 Saranac Road, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Substanzen zum Nachweis von Leckstellen in Strömungsmittelleitungen. (Int. Kl. 1)

SNOOP

248417. Hinterlegungsdatum: 3. August 1970, 20 Uhr. **Whitey Research Tool Co.,** 5679 Landregan Street, **Emeryville** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Ventile; Mischmaschinen und -geräte, insbesondere solche zum Mischen von Chemikalien; Pumpen und Kompressoren sowie Druckgaszylinder; Bypass-Rohrleitungen und Sicherheitszwingen. (Int. Kl. 6, 7)

WHITEY

248418. Hinterlegungsdatum: 10. August 1970, 20 Uhr. **Cajon Company,** 32550 Old South Miles Road, **Solon** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Verbindungs-, Anschluss- und Abschlussstücke für Rohre und Schläuche aus Metall oder Kunststoff sowie deren Teile. (Int. Kl. 6, 17)

CAJON

248419. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 20 Uhr. **Sno-Trik Company,** 31755 Aurora Road, **Solon** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Verbindungs-, Anschluss- und Abschlussstücke für Rohre; Metallrohre; Werkzeuge zur Bearbeitung von Rohren, insbesondere deren Abschlussstücken; Ventile aller Art. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17)

SNO-TRIK

248420. Date de dépôt: 11 août 1970, 18 h. **CLI Ltd.,** Bahnhofstrasse 5, **Zoug.** – Fabrication et commerce.

Installations et appareils d'éclairage, de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air; accessoires d'éclairage, abat-jour, appareils d'éclairage et leurs accessoires, lampes électriques, cadres d'éclairage, parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 11)

LYTESPAN

248421. Hinterlegungsdatum: 15. September 1970, 18 Uhr. **Stamm AG, Eglisau** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Teppiche. (Int. Kl. 27)

STAMORAMA

248422. Date de dépôt: 18 septembre 1970, 18 h. **Drum International Inc.,** 830 East Main Street, **Richmond** (Virginie, USA). – Fabrication et commerce.

Imprimés; périodiques; publications; papeterie. (Cl. int. 16)

DRUM INTERNATIONAL

248423. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 17 h. **SHELL (Switzerland),** Bederstrasse 66, **Zurich 2.** – Fabrication et commerce.

Insecticides; larvicides; fongicides; desherbants et pesticides; produits détruisant les mollusques et les nématodes; préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine; désinfectants et produits pour fumer les sols. (Cl. int. 5)

SHELLDRITE

248424. Hinterlegungsdatum: 21. September 1970, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited),** Hochstrasse 205/209, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

TOLECTIN

248425. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 12 h. **Macdonald Tobacco Inc.,** 612 St. James Street West, **Montréal** (Québec, Canada). – Fabrication et commerce.

Cigares, cigarettes, produits du tabac. (Cl. int. 34)

MACDONALD'S

248426. Hinterlegungsdatum: 22. September 1970, 17 Uhr. **Wagner VISUELLE Betriebsplanung u. Kontrolltechnik,** Löwenstrasse 2, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Planungsgeräte, Registraturen und Karteien mit ihrem Zubehör. (Int. Kl. 16, 20)

WAC-O-VIS

248427. Hinterlegungsdatum: 23. September 1970, 17 Uhr. **Chemische Werke Hüls Aktiengesellschaft, Marl** (Recklinghausen, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137087.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, insbesondere Rohstoffe zur Herstellung von Textil- und Haushaltswaschmittel. (Int. Kl. 1)

MARLON

248428. Hinterlegungsdatum: 23. September 1970, 17 Uhr. **Chemische Werke Hüls Aktiengesellschaft, Marl** (Recklinghausen, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137088.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, insbesondere Weichmachungs-, Plastifizierungs- und Gelatinierungsmittel. (Int. Kl. 1)

VESTINOL

248429. Hinterlegungsdatum: 23. September 1970, 17 Uhr. **Chemische Werke Hüls Aktiengesellschaft, Marl** (Recklinghausen, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **137089.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Kunststoffe auf der Grundlage von Polymerisaten. (Int. Kl. 1)

VESTOLIT

248430. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 20 Uhr. **Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard** (Gemeinde Knutwil, Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **136544.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1970 an.

Wermutweine. (Int. Kl. 33)

ERARDO

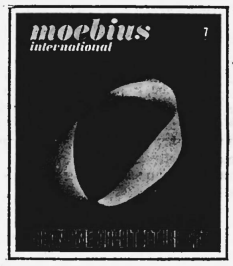
248431. Date de dépôt: 29 septembre 1970, 18 h. **Textron Inc.,** 10 Dorrance Street, **Providence** (Rhode Island, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135182.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 septembre 1970.

Porte-plume réservoir, crayons porte-mine automatiques et dispositifs à écrire à bille. (Cl. int. 16)

TOUCH DOWN

248432. Date de dépôt: 8 juillet 1970, 13 h. **Société anonyme URBS,** Le Chatelet, **Commugny** (Vaud). – Commerce.

Périodiques. (Cl. int. 16)



248433. Date de dépôt: 14 août 1970, 18 h. **Société pour Recherches Scientifiques et Chimiques S.A.,** 2, chemin des Trois-Rois, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles non métalliques. Produits ou mastics pour joints, calfeutrements et épissures. (Cl. int. 2, 17)

248434. Date de dépôt: 14 août 1970, 18 h. **Société pour Recherches Scientifiques et Chimiques S.A.,** 2, chemin des Trois-Rois, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; feuilles plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles non métalliques. Produits ou mastics pour joints, calfeutrements et épissures. (Cl. int. 2, 17)

248435. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1970, 18 Uhr. **Mitsuo Ikejiri,** N° 15–3, Kasuga 2-chome, Bunkyo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Bandaufnahmegeräte, Transistorradios, Aufnahme- und Wiedergabegeräte für Autos und Zubehörteile für die vorstehend genannten Geräte. (Int. Kl. 9)

AIKŌ

248436. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 11 Uhr. **Morny Limited,** 17–18, Old Bond Street, **London W1X 4AY** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfüms, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen, ätherische Oele und Desodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

248437. Date de dépôt: 10 juillet 1970, 11 h. **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135061.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juillet 1970.

Cacaos et chocolats sous toutes formes; chocolats au lait; cacaos et chocolats combinés avec des amandes, des fruits, du miel, des sirops, des médicaments ou des ingrédients quelconques; bonbons sous toutes formes, articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 5, 30)

La marque est exécutée en rouge, blanc, noir et or.

248438. Hinterlegungsdatum: 10. August 1970, 17 Uhr. **Manager School AG,** Aarbergergasse 30, **Bern.** – Fabrikation.

Magnetbänder für den audiovisuellen Unterricht zur Wiedergabe mit Televisions- und Radioapparaten. (Int. Kl. 9)

248439. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. **Maschinenfabrik Meyer & Burger AG, Steffisburg-Station** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen, insbesondere Universalwerkzeugmaschinen, Trennschleifmaschinen und Uhrensteinbearbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

248440. Hinterlegungsdatum: 15. September 1970, 9 Uhr. **Heinz Eggmann,** Hauptstrasse 5, **Rorschach** (St. Gallen). – Handel.

Schilder aller Art aus Metall und Kunststoff, einschliesslich Strassensignalschilder und Strassen-Warn- und Blinkleuchten. (Int. Kl. 6, 9, 20)

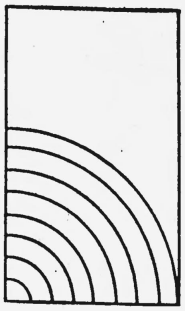
INTERSCHILD

248441. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 17 Uhr. **Ganzoni & Cie AG, Winterthur,** Rudolfstrasse 17/III, **Winterthur** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate aus Kunststoff und/oder Kautschuk, vorwiegend jedoch nicht ausschliesslich in der Form von zylindrischen und flächigen Netzgebilden sowie Gittern; Rohre, Schläuche, Verbände, Hüllen, Filme, Streifen, Platten, Decken, Matten, Einlagen, Gerüste, Füllstoffe, Siebe, Filter, Behälter, Zelte, Planen, Säcke, Tafeln und Beläge aus Kunststoff für land-, garten- und viehwirtschaftliche Zwecke, einschliesslich für die Austern-, Fisch- und Hühnerzucht, für den Strassen-, Leitungs-, Drainage- und Tunnelbau, zur Verwendung im Baugewerbe, zum Belegen von Plätzen und Böden, zum Schutze von Erdleitungen, für Schutzeinrichtungen im Maschinenbau, für den Containerbau, für Einfriedungen, Zäune und andere Absperrkonstruktionen sowie zur Verwendung in der Möbel-, Kleider- und Bandagenfabrikation, insbesondere Tennisnetze, Verpakkungsnetze und -säcke, Gepäcknetze, Netze für den Fischfang, Haarnetze, Gitter, Versteifungs- und Formeinlagen für Bekleidungsstücke, Verstärkungseinlagen und Umhüllungen für Bandagen und Verbände sowie Verstärkungseinlagen für Papier und Karton.
(Int. Kl. 5, 7, 11, 17 bis 22, 24, 26, 27)

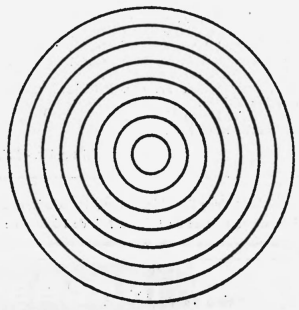
248442. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 12 h.
Macdonald Tobacco Inc., 612 St. James Street West, **Montréal** (Québec, Canada). – Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



248443. Date de dépôt: 21 septembre 1970, 12 h.
Macdonald Tobacco Inc., 612 St. James Street West, **Montréal** (Québec, Canada). – Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



248444. Hinterlegungsdatum: 21. September 1970, 18 Uhr.
Rabaldo AG, untere Hönggerstrasse 36, **Unterengstringen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Rasierapparate. (Int. Kl. 8)

MULTI-RAS Rallye

248445. Hinterlegungsdatum: 23. September 1970, 20 Uhr.
H. Belart AG, Seestrasse 319a, Au, **Wädenswil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **144226** von H. Belart, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Bonbons, Schokolade- und Konfiseriewaren aller Art. (Int. Kl. 30)

248446. Date de dépôt: 23 septembre 1970, 19 h.
Roamer Watch Co. S.A., Weissensteinstrasse 81, **Soleure.** – Fabrication et commerce.

Montres électroniques étanches. (Cl. int. 14)

ROAMER
SEAROCK
electronic
612

248447. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 20 Uhr.
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal (Manufacture Suisse de Couvertures et de Draps Pfungen-Turbenthal), Pfungen (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **135457.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1970 an.

Schlafdecken aus Wolle und anderen Fasern sowie Stoffe aus Wolle anderen Fasern. (Int. Kl. 24)

Pfungener Decken

248448. Hinterlegungsdatum: 25. September 1970, 18 Uhr.
Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, **Solothurn.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135300.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1970 an.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

GOLF

248449. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 8 Uhr.
Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen i. E. (Bern). – Fabrikation.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)

Panatellas

248450. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 8 Uhr.
A. Niedermann, Universitätsstrasse 96, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fleischwaren, Konserven. (Int. Kl. 29)

IHR FLEISCHFACHMANN
NIEDERMANN

248451. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr.
Brauerei Haldengut, Haldenstrasse 69, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **134591.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1970 an.

Bier. (Int. Kl. 32)

Kyburg Bräu
Edel Bier
Brauerei Haldengut Winterthur

248452. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 11 Uhr.
Brauerei Haldengut, Haldenstrasse 69, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **134592.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1970 an.

Bier. (Int. Kl. 32)

Albani Bräu
Edel- Bier
Brauerei Haldengut Winterthur

248453. Date de dépôt: 9 octobre 1970, 20 h.
P.L. Porter Co., 226 Oceano Drive, **Los Angeles** (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils pour immobiliser des sièges mobiles. (Cl. int. 6, 20)

PORTER HYDROLOK

248454. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 18 Uhr.
Warenzeichenverband für Freizeit- und Sportartikel e.V. Leipzig, Grosse Fleischergasse 21, **Leipzig** (Deutschland). – Kollektivmarke.

Künstliche und synthetische Harze, chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke, Düngemittel, chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln, chemische Präparate zum Löten, Klebestoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Nägel und Schrauben; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Handwerkszeuge; Handwerkszeuge und -instrumente, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Hieb- und Stichwaffen; optische, photographische, kinematographische Apparate und Instrumente, Rettungsapparate und -instrumente, Feuerlöscher, Phonogeräte, Rundfunkgeräte, Fernsehgeräte und Messgeräte für den Leistungssport; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Beleuchtungsgeräte; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande und im Wasser; Schusswaffen, Munition, Geschosse; Schmucksachen, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Musikinstrumente; Papier und Papierwaren, Pappe, Verpackungsartikel aller Art aus Pappe, insbesondere Verpackungsmittel für Lebensmittel und dergleichen, Schablonen, Lehren, Schnittbogen, Mal- und Zeichengeräte, Drucksachen, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe für Schreibwarengeschäfte, Pinsel, Spielkarten; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien, Schläuche (nicht aus Metall); Leder und Ledernachahmungen sowie Waren daraus, nämlich Jagdtaschen, Schultaschen, Werkzeugtaschen, Brieftaschen, Aktenmappen, Sportgeräte und Gymnastikkoffer, Koffer und Reisetaschen, Peitschen, Pferdegeschirr und Sattlerwaren; Regenschirme; Sonnenschirme und Spazierstöcke; Möbel, einschliesslich solcher aus Rohr und Weidengeflecht; Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, nämlich Rahmen, Bilder, Figuren, Intarsien, Weihnachtsschmuck, Werkbänke; Flaschenkorken, Unterlegplatten aus Kork; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert), Kämme und Schwämme, Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln), Bürstenmaterialien, Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Speise- und Getränkebehältnisse, Behälter für Farben, Lacke, Leim, Experimentierflaschen und -röhren, sämtlich aus Glas, Porzellan oder Steingut; Seile, Bindfaden, Netze, Planen, Zelte, Segel, Säcke; Bekleidungsstücke, nämlich Camping-, Sport- und Freizeitbekleidung, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Tapeten (ausgenommen aus Stoff), Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Spiele, Spielwaren, Turn- und Sportartikel mit Ausnahme von Bekleidung; vitaminhaltige Erzeugnisse, nämlich Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleischextrakte, Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht), Gelees, Marmelade, Eier, Milch, Speiseöle und -fette, Konserven für den Campingbedarf, nämlich Speise- und Getränkekonserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Sago, Kaffeesurrogate, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen.
(Int. Kl. 1, 2, 5 bis 9, 11 bis 18, 20, 21, 22, 25, 27 bis 31)

EXPOVITA

248455. Hinterlegungsdatum: 2. April 1970, 17 Uhr.
Dart Containerline Ltd., Suite 1400, 1155 Dorchester Boulevard West, **Montreal 102** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Container für den Versand von Waren. (Int. Kl. 6, 20)

DART

Mitteilungen Communications Comunicazioni

République tunisienne

Contrôle des prix

En application de la loi (N° 70–26) du 19 mai 1970[1]) le décret (N° 70–543) du 24 octobre écoulé, inséré dans le «Journal Officiel» des 27/30 du même mois, a précisé, par catégorie, les marchandises et services soumis en Tunisie aux divers régimes de fixation de prix. De ce texte législatif, il appert que les régimes:

- de taxation (détermination d'un prix unique minimum ou maximum) à tous les stades frappe les prix de divers produits sensibles et de large consommation et en particulier ceux du lait et de ses dérivés (p. ex. fromage);
- de l'homologation préalable concerne, au stade de la distribution, entre autres, les prix des marchandises importées pour lesquelles les marges commerciales ou taux de marque ne sont pas fixés dans les conditions prévues par la loi[1]);
- de l'auto-homologation s'applique, au stade de distribution, notamment aux prix des articles importés et singulièrement aux pièces détachées agricoles et industrielles, papiers, cartons et leurs ouvrages, produits et accessoires pharmaceutiques et articles de pansement, articles d'horlogerie, chaussures, à la bijouterie, aux instruments de musique, appareils photographiques, appareils électroménagers, machines à coudre et à tricoter, à écrire, à calculer, à café, etc., au matériel électrique, articles en verre et verrerie, articles sanitaires, au matériel médical ainsi qu'aux instruments chirurgicaux;
- de la liberté contrôlée vise les prix de certains produits au stade de la production;
- de la liberté totale se rapporte, aux différents stades de la distribution, aux prix des produits et des services non soumis à un autre régime de prix par les dispositions du décret du 24 octobre 1970.

Par le décret (N° 70–545) du même jour, aussi inséré dans le «Journal Officiel» des 27/30 octobre 1970, les autorités tunisiennes ont prescrit limitativement quels sont les éléments à retenir pour la détermination des prix de revient et de vente des produits importés et les documents probatoires à fournir à l'appui de certains de ces éléments. Des dérogations peuvent être accordées cependant dans des cas donnés. Il est spécifié que les prix des marchandises assujetties au régime de l'auto-homologation doivent être inscrits sur un registre spécial coté et paraphé par l'administration tunisienne et sur lequel les négociants sont tenus de porter des mentions déterminées.

Enfin, l'arrêté ministériel du 26 octobre 1970, pris également en application de la loi[1]) et publié dans le «Journal Officiel» des 27/30 du même mois, indique quelles sont les mentions obligatoires à porter sur les factures. Il précise aussi quelles sont les obligations incombant aux vendeurs et aux acheteurs au regard de la remise, de la production et de la détention des factures.

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, donnera de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

273. 21. 11. 70

[1]) Voir FOSC N° 128 du 5 juin 1970 (République tunisienne: Fixation des prix. Répression des infractions en matière économique).

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. November 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 20 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.50
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.73
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.40
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.60
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.36
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[70]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.60
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	120.40
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.80

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Corsier (GE): Wicki Rodolphe service-nettoyage 12-13284.
Corsier-sur-Vevey: Parisod Jean-Claude 18-3985.
Cortaillod: Borel Olivier 20-25318. – Mora-Marti Marlis Mme 20-7624.
Courtételle: Service de dépannage agricole du Jura Courtemelon 25-4979.
Couvet: Scheuermann Roland 20-20481.
Crocifisso: Giamboni Paolino 69-9626.
Cudrefin: Verdon Louis parc avicole 10-25880.
Cugnasco: Tilke Giorgio istituto fisioterapico 65-8017.
La Cure: Reymond Michel 12-41022.
Cureglia: Anzini Augusto 69-13407.
Däniken: Oehen Fridolin 46-9324.
Davos Platz: Buol Anna 70-20687.
Degershelm: Hess-Lienhard E. 90-31125.
Delémont: Bilboquet Elisabeth Rais 25-13785. – Caritas-Jura 25-601. – Club d'électronique 25-12003.
Derendingen: Freisinnig-dem. Partei 45-3997. – Gallus Kurt 45-20221.
Diessbach b. Büren: Hofer Rudolf Posthalter 25-30877.
Diessenhofen: Baltisberger Liliane 82-1556.
Dietwil: Eggerschwiler Otto 50-26043.
Domat/Ems: Jahrgang 1922 70-1623. – Jörg Luzi 70-20693.
Dotzigen: Leuenberger Urs 25-30888.
Düdingen: Gurtner Esther 17-20308.
Dulliken: Iseli Franz 46-10379.
Ebikon: Aschwanden Alfred 60-61772. – Moschella Carmelo 60-40627.
Ecublens (VD): Stucki-Vaney René 10-42441.
Egerkingen: Impress grafisches Atelier T. Spiegel 46-813.
Eichberg: Evang. Kirchgemeinde Kassieramt 90-4453.
Elgg: Habenberger Jörg 84-8139.
Les Enfers: Veya Raymonde 23-8208.
Ennetbürgen: Häusermann Hans 60-40625.
Epalinges: Laurent-Boudry Max 10-29348. – Venturini Irène 10-42444.
Erstfeld: Dittli-Jauch Linus 60-61782.
Etoy: Corthay Pierre 10-42424.
Ettenhausen (TG): Zehnder Georges 84-9132.
Estavayer-le-Lac: Kaiser Adrienne 17-20310.
Eyholz: Kalbermatter Alfred Stationsvorstand Lalden 19-12505.
Flamatt: Furrer P. Molkerei 30-33688.
Flims Waldhaus: Casutt Johann 70-20694.
Frauenfeld: Oechslin Rolf 85-2411. – Schmid Eugen 85-8387. – Unterstützungsverein in Sterbefällen der Munizipalgemeinde Frauenfeld 85-2742.
Fresens: Syndicat d'améliorations foncières 20-83.
Fribourg: Bureau oecuménique de Fribourg et environs 17-8182. – Comina Claude 17-8146. – Ecole des parents de Fribourg 17-7497. – Hec SA 17-7512. – Hürlimann Thomas Student 17-20313. – Kantonalverband kath. Turnerinnen 17-8163. – Morand Jacqueline fonct. DG PTT 17-20304. – Telenet Fribourg SA 17-7465.
Frick: Ski-Club 50-16522. – Zehnder Bruno staatl. gepr. Fahrlehrer. 50-10370. – Zehnder Hugo 50-21405.
Frutigen: Burri Hans Peter 30-53631.
Furna Dorf: Flury Christian 70-15377.
Gelterkinden: Häring RitaFrau 40-64383.
Genève: Aeberhard Eric Chêne-Bougeries 12-41029. – Beffa Charles 12-41030. – Berclaz Sonia Mme photographe 12-13864. – Bilat Georges 12-41034. – Binggeli Pierre 12-41032. – Burkart Rudolf 12-41025. – Chorale vaudoise de Genève 12-8793. – Christian Science home visiting service 12-19534. – Colarelli Antonio et Denise M. et Mme Carouge 12-41018. – Dénéraz Roger 12-41031. – Devaud Gabriel 12-41027. – Dousse Jeannine Mlle 12-41016. – Genoux Jean-Daniel 12-41021. – Hunziker Rolf Le Lignon 12-41028. – Interétudes SA 12-6741. – Jolliet Michel 12-41017. – Kernen Jean-Philippe étudiant 12-19533. – Megert Susy Mlle 12-41026. – Olivier Robert Chêne-Bougeries 12-41002. – Orientalis (L') Frédy Boillat 12-16723. – Sauterel J. 12-19528. – Service social inter-entreprises 12-6729. – Stauffer Paul-Eric 12-41015. – Strahm Jean Chêne-Bougeries 12-41023. – Tschanun-Pellet P. et M. M. et Mme 12-19530. – Vonlanthen Marie Mlle 12-40290.
Gerlafingen: Chalet Micio Lenk i. S. K. u. L. Eberhard 45-3936. – Kurt Hans 45-20225.
Gland: Tschumi Robert buraliste postal 12-41020.
Glis: Anderegg Johann Gamsen 19-13312.
Glovelier: Gogniat Jean-Marie buraliste 25-30878.
Goldach: Rist Heinrich Feinmechaniker 90-31133.
Goppenstein: Jungo Paul Bahnbeamter 30-61488.
Gossau (SG): Hilber-Zanzi Jakob Bankprokurist 90-31142. – Hotel Bad Friedensberg Frau M. Schweizer 90-18036.
Grenchen: Birkhäuser Walter lic. oec. Betriebswirtschafter 25-1181. – Kegler-Sporthilfe 45-3861.
Gresso: Garbani Nerini Marco 65-12482.
Gretzenbach: Jost Alfred 46-9323.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO
unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!
Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten
Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telephon (051) 74 78 32.
INKASSO TREUHAND HANS DÄTWYLER STÄFA

Appel aux héritiers

Germiquet, Julie Louise Dorothée

née le 3 août 1902, fille de feu Amile Albert et de feu Emma Esther née Benoit, de Sorvilier, demeurant en son vivant à **Romont BE**, est décédée à Bienne le 9 décembre 1969.
La certitude de connaître tous les héritiers n'étant pas établie, tous les ayants droits sont priés de s'annoncer à l'Autorité tutélaire, 2538 Romont BE, dans le délai d'une année à partir de la dernière publication, en apportant la preuve de leurs droits.

Romont, le 14 novembre 1970 **L'Autorité tutélaire Romont BE**

Erbenruf

Germiquet, Julie Louise Dorothée

geb. am 3. August 1902, Tochter des Emile Albert sel. und der Emma Esther geb. Benoit sel., von Sorvilier, wohnhaft gewesen in **Romont BE**, ist am 9. Dezember 1969 in Biel gestorben.
Da ungewiss ist, ob alle Erben bekannt sind, werden alle, die ein Recht auf die Erbschaft zu haben glauben, gebeten, sich innerhalb eines Jahres, vom letztmaligen Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, bei der Vormundschaftsbehörde Romont BE zu melden und ihre Rechte nachzuweisen.

Romont, den 14. November 1970 **Die Vormundschaftsbehörde**

Herbstkuren sind erfolgreich
LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26064 Prospekte E. Müller

Inserate erschliessen den Markt
Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Comptabilité
Comptable indépendant accepterait encore quelques mandats. Discrétion absolue. Références à disposition.
Ecrire sous chiffre AS 39168 L aux Annonces Suisses S.A., ASSA, Cese postele, 1002 Lausanne.

Unsere Abteilung für Buchhaltungs-Organisation befasst sich mit dem Verkauf von

Klein-Computern der mittleren Datentechnik

und den damit verbundenen Organisationsarbeiten. Der Bedarf auf diesem Gebiet ist sehr gross; wir suchen deshalb zur Verstärkung unseres Teams einen jüngeren, initiativen

Kaufmann für Verkaufsförderung

und als Assistent des Abteilungsleiters. Wir möchten ihm die Bearbeitung von Organisations- und Verkaufsproblemen und die Ausarbeitung von Angeboten übergeben. Gute Kenntnisse in der Buchhaltung und möglichst auch in der französischen Sprache sind erwünscht.

Wenn Sie als strebsamer jüngerer Kaufmann das zukunftsorientierte Gebiet der mittleren Datentechnik à fond kennen lernen möchten, bietet sich hier die beste Gelegenheit.

Prüfen Sie unverbindlich diese Möglichkeit, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen, am besten durch handgeschriebene Zuschrift mit kurzem Lebenslauf.

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld
Abteilung Buchhaltungs-Organisation
Telefon (054) 7 35 51

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Herbst-Generalversammlung

auf Montag, den 23. November 1970, 20 Uhr, im Volkshaus, Zürich 4 (Weisser Saal).

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Protokollprüfer.
2. Protokollabnahme der Generalversammlung vom 22. Juni 1970.
3. Berichterstattung über
   a) Verwaltungsfragen,
   b) finanzielle Fragen.
4. Zwischenbericht der Kontrollstelle.
5. Orientierung über die laufenden Bauvorhaben.
6. Diverse Vergabungen.
7. Jahresentschädigung für Vorstand und Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand

Bei der Türkontrolle bitte rote Mitgliedskarte vorweisen (Abstimmung nur mit der Mitgliedskarte).

FRISTA Rippenstahl
FISCHER & CO. 5734 REINACH

Imposta sulla cifra d'affari

Edizione aprile 1970

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di **fr. 2.20** (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro **conto chèques postali 30–520.** Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, 3000 Berna

Zürcher Kantonalbank

Änderung des Hypothekarzinsfusses

Der Bankrat hat beschlossen, den Zinssatz mit Wirkung ab 1. April 1971 wie folgt zu erhöhen:

a) für bestehende erstrangige Hypotheken auf 5¼% per Jahr.
b) für bestehende erstrangige Hypotheken auf gewerblichen und industriellen Liegenschaften auf 5½% per Jahr.

Zürich, im November 1970 **Die Direktion**

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Luzern-Stadt

zu verkaufen
in guter Geschäftslage, Nähe Pilatusplatz

Alt-Liegenschaft

mit Umschwung von ca. 720 m², besonders geeignet für Bürohaus.

Kapitalkräftige Selbstinteressenten mögen sich melden unter Chiffre F 25-51 451 an Publicitas AG, 6002 Luzern.